

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Zouden ze **hem de akte** (hebben) **AF**genomen hebben ?* » (« *Lui auraient-ils pris l'acte ?* »).

On trouve, dans cette phrase au CONDITIONNEL passé (auxiliaire « **ZOUDEN** ») notamment la forme verbale « **AF**genomen », participe passé provenant de l'infinitif « **AF**NEMEN », dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **NEMEN** » qui fait l'objet des « **temps primitifs** ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **AF**nemen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **AF** » de son infinitif proprement dit, le préfixe « **GE**- » (commun à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **AF****GE**genomen ».

Le participe passé « **AF****GE**genomen » fait l'objet d'un **REJET**, derrière les compléments (« **hem** » et « **de akte** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

